

21. YHTEINEN ULKO- JA TURVALLISUUSPOLITIikka

1. 41996 D 0409: Neuvostossa kokoontuneiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös 96/409/YUTP, tehty 25 päivänä kesäkuuta 1996, tilapäisen matkustusasiakirjan laatimisesta (EYVL L 168, 6.7.1996, s. 4)

a) Lisätään liitteeseen I ilmaisun "BILAGE I" jälkeen seuraava:

"PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I";

b) Lisätään liitteeseen I ilmaisun "EUROPEISKA UNIONEN" jälkeen seuraava:

"EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA";

c) Lisätään liitteeseen I ilmaisun "PROVISORISKT RESEDOKUMENT" jälkeen seuraava:

"NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ";

- d) Lisätään liitteeseen I ilmaisun "ORDLISTA" jälkeen seuraava:

"ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĪRAŠAI/KITÖLTÉSI
ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE"

- e) Lisätään liitteeseen I ilmaisun "(13) Utfärdande myndighets stämpel" jälkeen seuraava:

"(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní
příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum
vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího
orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus
(7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud
(11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība
(7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas
datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė
(7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data
(11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság
(7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra bakeresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l- eghluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l- Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho";

- f) Korvataan liitteessä III olevassa 3 kohdassa sanojen "seuraavalla tavalla" jälkeen oleva luettelo seuraavasti:

"Belgia	=	B	-
Tšekin tasavalta	=	CZ	-
Tanska	=	DK	-
Saksa	=	D	-
Viro	=	EE	-
Kreikka	=	GR	-
Espanja	=	E	-
Ranska	=	F	-
Irlanti	=	IRL	-
Italia	=	I	-
Kypros	=	CY	-
Latvia	=	LV	-
Liettua	=	LT	-
Luxemburg	=	L	-
Unkari	=	HU	-
Malta	=	MT	-
Alankomaat	=	NL	-
Itävalta	=	A	-
Puola	=	PL	-
Portugali	=	P	-
Slovenia	=	SI	-
Slovakia	=	SK	-
Suomi	=	FIN	-
Ruotsi	=	S	-
Yhdistynyt kuningaskunta	=	UK	-

".

2. 32000 R 1081: Neuvoston asetus (EY) N:o 1081/2000, annettu 22 päivänä toukokuuta 2000, kansallisiin tukahduttamistoimiin tai terrorismiin mahdollisesti käytettävien tarvikkeiden Burmaan/Myanmariin tapahtuvan myynnin, toimittamisen ja viennin kieltämisestä sekä tiettyjen tärkeissä valtiollisissa tehtävissä kyseisessä maassa toimivien henkilöiden varojen jäädyttämisestä (EYVL L 122, 24.5.2000, s. 29), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32002 R 1883: komission asetus (EY) N:o 1883/2002, annettu 22.10.2002 (EYVL L 285, 23.10.2002, s. 17)

Lisätään liitteeseen III seuraava:

"TŠEKIN TASAVALTA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

P.: (420-2) 5704 4501

Faksi.: (420-2) 5704 4502

VIRO

2 artiklaa ja liitettä II koskevien 4 artiklaan perustuvien pyyntöjen osalta:

Finantsinspeksioon

Sakala 4

EE-15030 Tallinn

P. (372) 66 80 500

Faksi (372) 66 80 501

KYPROS

Υπουργείο Εξωτερικών (Ulkoasiainministeriö)

Presidential Palace Avenue

CY-1447 Nicosia

P. (357 22) 300600

Faksi (357 22) 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

(Rahanpesun torjuntayksikkö)

1 Apellis Str.

CY-1403 Nicosia

P. (357 22) 889100

Faksi (357 22) 665080

LATVIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga, LV 1395

Latvia

P. (371) 7016201

Faksi (371) 7828121

LIETTUA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija

J. Tumo-Vaižganto 2,

LT-2600 Vilnius

P. (370) 2 362 590

Faksi (370) 2 313090

UNKARI

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp. 47.

P. (36) 1 458 1000

Faksi (361) 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq Merkanti

Valletta CMR 02

Malta

P. (356) 2124 2853

Faksi (356) 2125 1520

PUOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno - Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

P. (48 22) 523 93 48

Faksi (48 22) 523 91 29

SLOVENIA

2 artiklaa ja liitettä II koskevien 4 artiklaan perustuvien pyyntöjen osalta:

Ministrstvo za finance

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

P. (386) 1 478 5211

Faksi (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo

Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

P. (386) 1 471 2211

Faksi (386) 1 431 8164

SLOVAKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

SK-817 82 Bratislava 1

P. (421) 2 5958 2521

Faksi: (421) 2 5958 2555"